

Al comune di LAIVES /An die Gemeinde LEIFERS
c.a. Ufficio elettorale/z.H. des Wahlamtes

**Domanda d'iscrizione all'Albo unico delle
persone idonee all'ufficio di scrutatore**

**Gesuch um Eintragung in das Verzeichnis der
für das Amt des Stimmzählers geeigneten
Personen**

Il / La sottoscritto/a

Der / die Unterfertigte

nato/a il

geboren am

a

in

residente in

wohnhaft in

via

Straße

titolo di studio

Studententitel

professione

Beruf

codice fiscale

Steuernummer

patentino bilinguismo

Zweisprachigkeitsnachweis

numero di telefono

Telefonnummer

email

E-Mail

CHIEDE

BEANTRAGT

ai sensi degli artt. 1 e 3 della Legge 8.3.1989, n. 95 di essere inserito nell'Albo delle persone idonee all'ufficio di scrutatore e dichiara a tal fine, sotto la propria personale responsabilità:

a) di essere iscritto/a nelle liste elettorali di questo Comune;

b) di avere assolto agli obblighi scolastici, essendo in possesso del titolo di studio sopraindicato;

c) di non trovarsi in nessuna delle condizioni previste dall'art. 38 del D.P.R. n. 30.3.1957 n. 361 e dall'art. 23 del D.P.R. 16.5.1960, n. 570, e pertanto:

di non essere dipendente dei Ministeri dell'Interno, delle Poste e Telecomunicazioni o dei Trasporti;

di non essere in servizio nelle Forze armate;

im Sinne der Artikel 1 und 3 des Gesetzes vom 8.3.1989, Nr. 95 in das Verzeichnis der für das Amt des Stimmzählers geeigneten Personen eingetragen zu werden und erklärt unter eigener Verantwortung:

a) in den Wählerlisten dieser Gemeinde eingetragen zu sein;

b) die Schulpflichten erfüllt zu haben und den oben angegebenen Studententitel zu besitzen;

c) keiner der Berufsgruppen anzugehören, die Art. 38 des D.P.R. vom 30.3.1957, Nr. 361 und in Art. 23 des D.P.R. vom 16.5.1960, Nr. 570 angeführt sind und demnach:

kein Bediensteter des Innenministeriums, des Ministeriums für Post und Telekommunikation oder des Transportministeriums zu sein;

di non essere medico provinciale, ufficiale sanitario, medico condotto;

di non essere segretario comunale nè dipendente comunale addetto o comandato a prestare servizio presso l'Ufficio elettorale comunale;

d) di non trovarsi nella condizione di non essersi presentato, senza giustificato motivo, dopo essere stato chiamato a svolgere le funzioni di scrutatore;

e) di non essere stato condannato, anche con sentenza non definitiva, per i reati previsti dall'art. 104, comma 2, del D.P.R. 30.3.1957, n. 361.

nicht bei den Streitkräften im Dienst zu stehen;

kein Provinzialarzt, Amtsarzt, Gemeindearzt zu sein;

kein Gemeindesekretär oder Gemeindebediensteter zu sein, der zum Dienst im Gemeindevahlamt zugeteilt oder abgeordnet worden ist;

d) es in Vergangenheit nicht ohne gerechtfertigten Grund unterlassen zu haben die zugewiesenen Funktionen als Stimmzähler auszuüben;

e) nicht für die im Art. 96 des D.P.R. vom 16.5.1960, Nr. 570 und im Art. 104 Abs. 2 des D.P.R. vom 30.3.1957, Nr. 361 vorgesehenen Vergehen, auch nicht rechtskräftig, verurteilt worden zu sein.

Data e luogo /

Datum und Ort

Firma / Unterschrift

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 - WAHLAMT	Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – UFFICIO ELETTORALE
Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben erhoben und verarbeitet.	Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.
Zweck der Datenverarbeitung	Finalità del trattamento dei dati
Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erfüllung institutioneller, administrativer und buchhalterischer Funktionen oder zu Zwecken, die eng mit der Ausübung von Rechten und Befugnissen, die den Bürgern und Verwaltern zustehen, zusammenhängen, erhoben und verarbeitet.	I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.
Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.	Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.
Verarbeitung von besonderen Kategorien von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten	Trattamento di categorie particolari di dati personali e/o di dati personali relativi a condanne penali e reati
Die Verarbeitung von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt, wenn diese in Ersatzerklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 enthalten sind oder weil die Verarbeitung besagter Daten von anderen spezifischen Rechtsbestimmungen vorgesehen ist.	Il trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati avviene in quanto contenuti in dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000 o in quanto il trattamento dei predetti dati è previsto da altre specifiche disposizioni normative.
Besondere personenbezogene Daten sind jene, aus denen die rassische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen oder die Gewerkschaftszugehörigkeit hervorgehen, sowie genetische Daten, biometrische Daten zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Person, Gesundheitsdaten oder Daten zum Sexualleben oder zur sexuellen Orientierung einer natürlichen Person.	Si intendono per dati particolari i dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché i dati genetici, i dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, i dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona.
Für die Zwecke der vorliegenden Information sind die personenbezogenen Daten zu berücksichtigen, aus denen die politischen Einstellungen und/oder die ethnische Herkunft hervorgeht, sowie personenbezogene Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten, und die damit zusammenhängenden, in der Folge angeführten Bestimmungen:	Ai fini della presente informativa vanno tenuti presenti i dati personali che rivelano le opinioni politiche e/o l'origine etnica, nonché i dati personali relativi a condanne penali e reati, e le connesse normative di seguito riportate:
<ul style="list-style-type: none"> ● Gesetz. 24.01.1979, Nr. 18 – Wahl der EU-Parlamentarier Italiens ● GvD 20.12.1993, Nr. 533 – Einheitstext der Gesetze mit den Bestimmungen über die Wahl des Senats der Republik ● D.P.R. 30.03.1957, Nr. 361 – Genehmigung des Einheitstextes der Gesetze mit den Bestimmungen über die Wahl der Abgeordnetenversammlung ● Landesgesetz 19.09.2017, Nr. 14 - Bestimmungen über die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und über die Zusammensetzung und Wahl der Landesregierung ● D.P.Reg. 01.02.2005, Nr. 1/L – Genehmigung des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane ● D.P.R. 20.03.1967, Nr. 223 – Regelung des aktiven Wahlrechts und über die Führung und Änderung der Wahllisten ● Gesetz 04.04.1956, Nr. 212 – Bestimmungen für die Regelung der Wahlwerbung 	<ul style="list-style-type: none"> ● Legge 24.01.1979, n. 18 - Elezione dei membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia ● D.Lgs. 20.12.1993, n. 533 - Testo unico delle leggi recanti norme per l'elezione del Senato della Repubblica ● D.P.R. 30.03.1957, n. 361 - Approvazione del testo unico delle leggi recanti norme per la elezione della Camera dei deputati ● Legge provinciale 19.09.2017, n. 14 - Disposizioni sull'elezione del Consiglio provinciale, del Presidente della Provincia e sulla composizione ed elezione della Giunta provinciale ● D.P.Reg. 01.02.2005, n. 1/L - Approvazione del testo unico delle leggi regionali sulla composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali ● D.P.R. 20.03.1967, n. 223 - disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali ● Legge 04.04.1956, n. 212 - Norme per la disciplina della propaganda elettorale

Verarbeitungsmethoden	Modalità del trattamento
Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.	I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.
Die Mitteilung der Daten	Il conferimento dei dati
ist obligatorisch und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.	ha natura obbligatoria e non richiede il consenso degli interessati.
Die fehlende Mitteilung der Daten	Non fornire i dati comporta
hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.	non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.
Die Daten können mitgeteilt werden	I dati possono essere comunicati
allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.	a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.
Die Daten können	I dati potranno essere conosciuti
vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutz-beauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.	dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.
Die Daten werden	I dati potranno essere diffusi
ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.	nei soli termini consentiti dalle normative.
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten	Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali
Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.	I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.
Rechte der betroffenen Personen	Diritti degli interessati
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione - oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).
Datenschutzbeauftragter (DPO)	Responsabile della Protezione dei Dati (DPO)
Datenschutzbeauftragter ist RA Filippo Steinwandter, Reggiani Consulting GmbH – 39100 Bozen.	Responsabile della Protezione dei Dati è l'Avv. Filippo Steinwandter, Reggiani Consulting Srl – 39100 Bolzano.